

I-LanD Journal – Identity, Language and Diversity

International Peer-Reviewed Journal

Call for papers for the special issue: “Translating and Interpreting Linguistic and Cultural Differences in a Migrant Era”

The next monographic issue of the *I-LanD Journal* will be centred on exploring the role which translation and interpreting play as activities which potentially foster the recognition or misrecognition of, amongst others, sexual, ethnic, racial and class differences in an era of great waves of migrations, and will be edited by Eleonora Federici (University L'Orientale, Naples), and Rosario Martín Ruano and África Vidal Claramonte (University of Salamanca).

Given the thematic scope of this issue, contributions should adhere to any of the following broad research strands:

- Translating gender and sexualities;
- Translation and interpreting as cultural mediation;
- Translation and ideology;
- Translating and interpreting cultural differences in professional fields;
- Translation, adaptation and negotiation of gender and ethnic differences in TV series, cinema and the Web;
- Translation and representation of political and cultural differences in the press;
- Recognition and marginalisation of sexual, cultural and ethnic differences in translated texts;
- Ethics and pedagogy of translation.

Contributions are expected to be discursively inspired in their methodology, so that they may draw on any of the following approaches: Translation Studies, Linguistics, Critical Discourse Analysis, Semiotics, Gender Studies, Cultural Studies, Postcolonial Studies, Narratology, Social Sciences and Media Studies, to name but a few.

Original contributions in English will be considered for publication in this issue.

Word-count of the abstract

- The length of each abstract is approximately 500 words, excluding references.

Word-count of the paper

- The length of individual papers is approximately 7,000-8,000 words, excluding references. The attachment should not contain the author's name and affiliation but should be accompanied by an email including such personal information.

Contact and submission email

- efederici@unior.it, africa@usal.es, mrmr@usal.es, ilandjournal@unior.it

Deadlines

- Submission of abstracts to guest editors: October, 15th 2018.
- Notification of acceptance/rejection to prospective contributors: by October, 30th 2018.
- Submission of individual chapters to guest editors: February, 10th 2019.

Description

The role of translation and interpreting is crucial in the mediation of discourses and in the evolution of literary/linguistic/cultural representations of differences in various sociocultural contexts. A critical analysis of dominant models of translation and interpreting in the various professional fields and a reflection on the ethical implications of translation and interpreting are paramount for a rethinking of theories and practices of mediation, translation and interpreting in Western societies.

Aims

The aim of this monographic number is to offer a Translation and Interpreting Studies insight into the ethical challenges of translation and interpreting in an era of great waves of migrations through investigations on these activities as fields of recognition or mis-recognition of, amongst others, sexual, ethnic, racial and class differences. Through an interdisciplinary approach which draws on theories and practices from the fields of Translation Studies, Linguistics, Critical Discourse Analysis, Semiotics, Gender Studies, Cultural Studies, Postcolonial Studies, Narratology, Social Sciences and Media Studies, this monographic issue aims at gathering substantial contributions capable of depicting and displaying major in-context examples of linguistic usage, cultural representations, stylistic, narrative and communicative frames, patterns and schemata in political, social, literary and cultural discourses, in the shaping or negotiation of which translation and interpreting play a major role.

More about *I-LanD Journal*

Editors in chief:

Giuditta Caliendo (University of Lille) and M. Cristina Nisco (University of Naples Parthenope)

Advisory board:

Giuseppe Balirano (University of Naples L'Orientale)

Marina Bondi (University of Modena and Reggio Emilia)

Delia Chiaro (University of Bologna)

David Katan (University of Salento)

Don Kulick (Uppsala University)

Tommaso Milani (University of Gothenburg)

Oriana Palusci (University of Naples L'Orientale)

Paul Sambre (KU Leuven)

Srikant Sarangi (Aalborg University)

Christina Schäffner (Professor Emerita at Aston University)

Vivien Schmidt (Boston University)

Stef Slembrouck (Gent University)

Marina Terkourafi (University of Illinois at Urbana-Champaign)

Girolamo Tessuto (Seconda Università di Napoli)

Johann Unger (Lancaster University)

Copy editors: Antonio Fruttaldo (University of Naples L'Orientale), Emilio Amideo (University of Naples L'Orientale)

The *I-LanD Journal* (http://www.unior.it/index2.php?content_id=15279&content_id_start=1&titolo=i-land-journal&parLingua=ENG) reflects a commitment to publishing original and high quality research papers addressing issues of identity, language and diversity from new critical and theoretical perspectives. All submissions are double-blind peer-reviewed. In fulfillment of its mission, the *I-LanD Journal* provides an outlet for publication to international practitioners, with a view to disseminating and enhancing scholarly studies on the relation between language and ethnic/cultural identity, language and sexual identity/gender, as well as on forms of language variation derived from instances of contamination/hybridization of different genres, discursive practices and text types.